



# Sicher – sauber – SKORPION

die Betankungslösung für Baustelle und Werkhof



NEWSLETTER Frühjahr/Sommer 2016 [www.skorpion-tank.ch](http://www.skorpion-tank.ch)

## Liebe Kundin, lieber Kunde



### Mobile Betankungen – nichts anderes!

Nichts gegen ein schönes, grosses Sackmesser mit Schere, Schraubenzieher, Büchsenöffner, Feile, Ahle, Lupe, USB-Stick – und dazu sogar noch einer richtigen Messerklinge, falls man diese in der Fülle der Werkzeuge überhaupt findet.

**Aber Hand aufs Herz:** Ein bisschen schwer sind diese Dinger schon, und sehr handlich eigentlich auch nicht. Für alle(s) etwas; aber wenns drauf an kommt, führt nichts an einem richtigen Werkzeugkasten vorbei. Spezialwerkzeug für Spezialisten eben.

**Wir sind Spezialisten** – für alle Bereiche der mobilen Betankung. Wir planen und produzieren Fahrzeuge, Behälter

und Ausrüstungen dafür und erledigen rasch und zuverlässig Wartung, Prüfung, Revision und Reparaturen. Man trifft uns auf Strasse, Schiene, Seilbahn, Schiff und Flugfeld bis hoch in den Bergen. In Feld und Wald, auf Baustellen und Werkhöfen, in Tunnels, Kavernen und sensiblen Anlagen – kurz: überall dort, wo eine zuverlässige Versorgung mit Treib- und Brennstoffen nötig oder gar lebenswichtig ist.

**Wir machen somit nichts anderes als «Spezialwerkzeug für Spezialisten»**, genau nach Bedarf und ohne Drumherum, das vielleicht Umsatz bringt, aber uns von unserer Kernaufgabe ablenkt.

**Und das im eigenen Haus!** Wir sind da etwas konservativ. Und freuen uns, dass uns unsere vielen Kunden genau darum ihr Vertrauen schenken. Seit mehr als 60 Jahren.  
**Herzlichen Dank!**



Sicher – sauber – SKORPION die Betankungslösung für Baustelle und Werkhof



## Man trifft sich

Wer kennt nicht den verzweifelt-spöttischen Spruch «... die Wissenschaft macht eben Fortschritte ...!», wenn beim neuen Natel der vertraute Ladestecker nicht mehr passt, jedes EC-Direct-Bezahlgerät die Karte andersrum wünscht und der Automat plötzlich auf ein ungewohntes, neues «OK» wartet, bis er das dringend erwartete Bahnbillett ausspuckt?



Schön, wenn man deshalb Hin und Wieder auf Gewohntes und Vertrautes trifft – wie zum Beispiel bei einem neuen SKORPION-Baustellentank.

Alle unsere Tanks von 400 bis 20'000 Liter beider Baulinien BTS und IBC-BT haben seit Jahren oder sogar Jahrzehnten eine identische Grundausrüstung: Handpumpe, Zähler, Schlauch und Füllhahn sind baugleich, ebenso die optionale Zusatzausrüstung unserer

traditionellen Partner aus allen Bereichen der mobilen Betankung, mit denen wir auch die kniffligsten Betankungsprobleme lösen können.

Unsere Treue zu den bewährten Ausrüstungskomponenten garantiert die gleichbleibend hohe Qualität unserer Produkte – und Ihre Treue zu SKORPION Bedienung und Unterhalt – dies sogar bei Ihrer betrieblichen Tankstelle!



## Sichere Werte schaffen – Werte sicher erhalten

«Es ist ein lieber, alter Brauch – wo repariert wird, kauft man auch!» Man kennt ihn, den etwas holprigen Spruch hinten auf dem Lieferwagen des lokalen Handwerkers. So ganz falsch ist er aber nicht, höchstens wäre umgekehrt richtig: *Wer selber produziert, kennt seine Produkte am allerbesten und ist deshalb auch in der Lage, alle Servicewünsche zu erfüllen.* Grund genug, beim echten Produzenten zu kaufen, und damit den Service über Jahrzehnte sicherzustellen!

Wiederkehrende Prüfungen, Eichungen und Reparaturen von Tankfahrzeugen mit ihren vielfältigen Messeinrichtungen sind denn auch unsere grosse Spezialität. Unser breites Fachwissen verbunden mit unserem Leistungsvermögen bieten Gewähr für eine speditive Abwicklung Ihrer Aufträge und die schnelle Wiederverfügbarkeit Ihrer Produktionsmittel. Wir prüfen und revidieren wir mit unserem erfahrenen Team und in Zusammenarbeit mit **externen, unabhängigen Konformitätsprüfstellen** das ganze Jahr hindurch mobile Tanks und Tankfahrzeuge in grosser Zahl aus der ganzen Schweiz – rasch, zuverlässig und kostengünstig. Dazu gehören u.a.

- Baustellentanks nach SDR 200 I bis 20'000 l aller Marken
- Baustellentanks nach ADR (IBC) bis 3000 l aller Marken
- IBC nach ADR für die chemische Industrie.
- Mobile Druckbehälter nach ADR bis 10 bar;
- Reparaturen aller Art inkl. Schweißarbeiten.
- Umbauten und Ergänzungen (Pumpen etc.)
- Tankfahrzeuge (bis 45'000 l) Diesel/Benzin/Heizöl
- Flugfeldbetanker (bis 45'000 l) für Jet A-1
- Spezialfahrzeuge (Lebensmittel; Bitumen u.a.m.)
- Umbauten und Ergänzungen (Tanks; Chassis etc.).
- Reparaturen aller Art inkl. Schweißarbeiten.
- Umfassendere Ersatzteilservice
- Abhol- und Transportservice mit ADR-Fahrzeugen



**Sicher – sauber – SKORPION** die Betankungslösung für Baustelle und Werkhof



### Im Dienst der Landesverteidigung

KASAG Tankfahrzeuge AG ist auf vielen Flugplätzen und Helistützpunkten unseres Landes anzutreffen. So vertraut auch die Luftwaffe auf unsere zuverlässigen Dienste in Bau und Unterhalt ihrer grosse und kompakten Betankern für Jets, Helis und Drohnen.

*(Bilder rechts: Grossbetanker der Luftwaffe zur Revision in unserem Werk Langnau im Emmental).*



### Nachprüfungen – genau nach Vorschrift

Ob Grosstanks oder Kleintanks von Baustellen des ganzen Landes, ob einfache IBC für Aromastoffe oder massive Druckbehälter mit hohen Anforderungen: Alle anvertrauten Gefässe werden fachkundig und mit grosser Sorgfalt revidiert und vorbereitet – und schliesslich geprüft von unseren externen Konformitätsprüfpartnern. Unabhängig und neutral für doppelten Sicherheit!

*(Bilder rechts: Eine Auswahl zu prüfender Behälter).*



### Auch KASAG Safety ...

...stets auf dem neusten Stand der Technik! Wir passen unsere Schulungs- und Simulationsmodule verschiedenster Grössen stets dem neusten Stand der Technik an – damit die instruierten Feuerwehren wissen, was sie erwartet. Im Fall der Fälle!

*(Bilder rechts: Klein, aber oho! Unser Modul KS2 wird auf die neuste Füll und Abgabetechnologie eines grossen 40-Tönnners angepasst).*



### Darfs etwas mehr sein?

Wir haben ständig Leih tanks verfügbar. Neben Baustellentanks verschiedener Grössen können wir auch mit grossen Tankfahrzeugen für Diesel, Heizöl und Benzin mithelfen, Engpässe oder Revisionen zu überbrücken.

*(Bilder rechts: Unser mittlerer Betanker wird mit einem Neutank ausgerüstet).*



## VORANZEIGE

Unsere traditionelle Hausmesse findet statt

**Freitag/Samstag 12./13. August 2016**

mit vielen Gastausstellern, Musik und natürlich dem Burebuffet.

**Einladung folgt**



## SKORPION-Tanks: Unsere vollständigen SDR- und ADR-Series

**SKORPION-Tanks: Umfassendstes Sortiment aus eigener Produktion** sowohl nach SDR und als auch nach ADR. Die Wahl der jeweiligen Baulinie hängt von den Einsatzbedürfnissen der einzelnen Unternehmung ab (wie z.B. benötigtes Tankvolumen, Einsatz- und Transporttrayon, verfügbare ADR-Fahrzeuge etc. >> siehe dazu unsere Vergleichstabelle *Unterschiede SDR-/ADR-Series* unter [www.skorpion-tanks.ch](http://www.skorpion-tanks.ch)>>Produkte>>Baustellentanks ADR.

**SKORPION-Tanks: Identische Ausrüstung bei beiden Baulinien!** Die Grundausrüstung (Handpumpe, Zähler, autom. Zapfpistole und 6 m Tankstellenschlauch) sowie die vielfältigen optionalen Erweiterungen sind bei allen SKORPION-Tanks beider Baulinien seit Jahrzehnten identisch und von bester Qualität, was Bedienung und Unterhalt stark erleichtert. Alle wichtigen Ersatzteile sind austauschbar bzw. bei uns umgehend verfügbar.

**SKORPION-Tanks: Für alle Ihre Betankungsbedürfnisse!** Die techn. Merkblätter und ergänzenden Angaben zu den einzelnen Tanks finden Sie ebenfalls unter [www.skorpion-tanks.ch](http://www.skorpion-tanks.ch)>>Produkte>>Baustellentanks SDR bzw. Baustellentanks ADR.

### SKORPION SDR-Series – bewährt seit fast 40 Jahren

Modell	Nutzinhalt Liter (95%)	Dimension l x b x h mm	Gewichte leer/voll kg
BTS 223	220	860 x 790 x 965	185/350
BTS 454	425	1565 x 808 x 1011	310/700
BTS 554	545	1565 x 808 x 1211	360/830
BTS 754	740	1534 x 1056 x 1211	420/1'100
BTS 1003	950	1490 x 1230 x 1306	550/1'410
BTS 1213	1150	1719 x 1230 x 1306	610/1'600
BTS 2003	1890	2211 x 1230 x 1507	870/2'500
BTS 3003	2845	2311 x 1530 x 1768	1'330/3'800
BTS 5503	5320	3507 x 1538 x 1888	2'100/6'700
BTS 10'003	10'070	3853 x 2036 x 2252	3'500/12'000
BTS 15'003	14'320	5253 x 2036 x 2252	4'350/17'000
BTS 20'003	19'190	7053 x 2036 x 2252	5'650/22'500

- BTS 223 – BTS 1213: innerhalb der Freigrenze.
- BTS 2003 – BTS 3003: mit ADR-Ausweis/Ausrüstung (reduziert)
- BTS 5503 – BTS 20'003: mit ADR-Ausweis/Ausrüstung (voll)



### ... und ADR-Series – flexibel und zunehmend beliebt!

Modell	Inhalt l	Dimension l x b x h mm	Gewichte leer/voll kg
IBC-BT 500	500	1391 x 1100 x 977	345/775
IBC-BT 750	750	1388 x 1090 x 1000	530/1'100
IBC-BT 1050	1000	1711 x 1090 x 1306	600/1'410
IBC-BT 2000	1990	2211 x 1220 x 1507	840/2'600
IBC-BT 3000	2995	2312 x 1370 x 1766	1'200/3'800

Umfassende Zulassungen für den Verkehr und die Lagerung von Dieseltreibstoff und Heizöl! Für die Freigrenze von IBC-BT gilt die 1000-Punkte-Regel. Der Verkehr ist im ganzen EU-Raum erlaubt. Für Tunnels Kategorie E gelten erleichterte Zulassungen.

Die SKORPION-IBC-BT sind stapelbar und verfügen über einen geschützten Deckel mit grosser Tanköffnung. Anschlüsse (Eingang und Ausgang) für Heizungen und Stromerzeuger sind standardmässig vorbereitet!



Gerne stehen wir Ihnen mit Rat und Tat zur Seite. Wir freuen uns über Ihren Anruf und Ihr Interesse an unseren Produkten!

**SKORPION-Tank by KASAG-Tankfahrzeuge AG**  
Sägestrasse 15

CH-3550 Langnau im Emmental

Tel +41 34 408 00 11 / Fax +41 34 408 00 19

info@skorpion-tank.ch www.skorpion-tank.ch

